



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN - B

Ngày 31 tháng 01 năm 2021



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ Châu Thánh Thể tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 894-7142

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ kinh nguyện tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

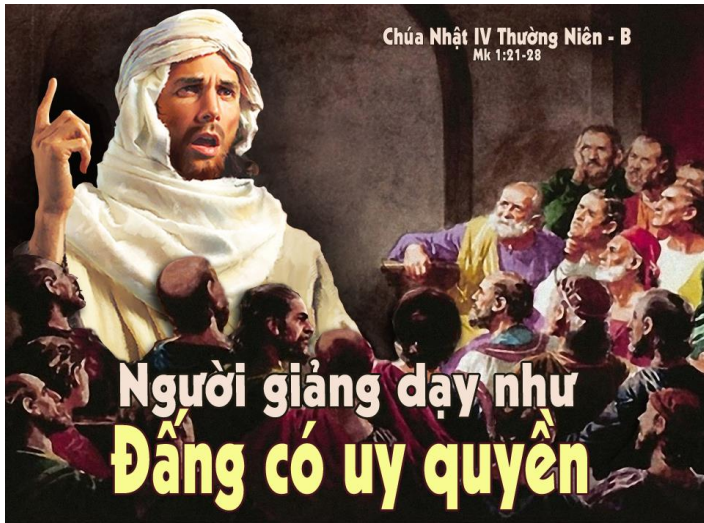
✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN – NĂM B

Ngày 31 tháng 01 năm 2021

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Ngôn sứ hay tiên tri là người nói thay cho Thiên Chúa, chứ không phải là những người nói trước về tương lai. Trong Cựu Ước, ngôn sứ chỉ là một thiểu số nhỏ, được Thiên Chúa tuyển chọn giữa dân để nói thay cho Ngài, nhất là trong thời miền Bắc và miền Nam bị rơi vào tay ngoại bang và bị lưu đày.

Các bài đọc hôm nay tập trung trong vai trò của vị ngôn sứ. Trong bài đọc 1, tác giả sách Đệ nhị luật cho biết lịch sử tại sao có ngôn sứ, và vai trò quan trọng trong sứ vụ trung gian giữa Thiên Chúa và con người. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô giải thích cho cộng đoàn Cô-rin-tô biết lý do cụ thể của những người không có gia đình, họ có nhiều thời giờ hơn để làm những chuyện của Thiên Chúa. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su là vị Ngôn Sứ Tối Cao, vì Ngài là chính Lời của Thiên Chúa. Ngài giảng dạy như một ngôn sứ có uy quyền chứ không giống các kinh sư; và Ngài có quyền trực xuất thân ô uế ra khỏi con người.

Chúng ta đều là những ngôn sứ của Thiên Chúa. Bản phận của chúng ta là phải tìm hiểu, nói, sống, và làm chứng cho sự thật. Chúng ta sẽ phải đương đầu với những quyền lực chống lại sự thật của thế gian và ma quỷ. Hậu quả có thể là không được chấp nhận, phi báng, tù đày, và ngay cả nguy hiểm tính mạng. Chúng ta không được sợ hãi, để rồi thay vì nói sự thật của Thiên Chúa, chúng ta nói những gì khán giả muốn nghe. Hãy nhớ chúng ta phải chịu trách nhiệm trước mặt Thiên Chúa; Ngài sẽ đòi nợ máu chúng ta về sự hư đi của những người chúng ta đã không có can đảm nói sự thật cho họ. Chúng ta phải tôn trọng những người có bản phận rao giảng Tin Mừng, cho dầu họ nói những gì chúng ta không muốn nghe, nhưng là sự thật của Thiên Chúa.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 01.02 Trong Tuần IV Thường Niên.
Thứ Ba, 02.02 Dâng Chúa Giê-su trong Đền Thờ. Lễ kính.
Thứ Tư, 03.02 Thánh Bo-la-xi-ô, giám mục, tử đạo. Thánh An-ga-ri-ô, giám mục.
Thứ Năm, 04.02 Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi, O.P, trinh nữ. Lễ nhớ.
Thứ Sáu, 05.02 Thánh A-ga-ta, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
Thứ Bảy, 06.02 Thánh Phao-lô Mi-ki và các bạn, tử đạo tại Nhật Bản. Lễ nhớ.
Chúa Nhật, 07.02 **CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**



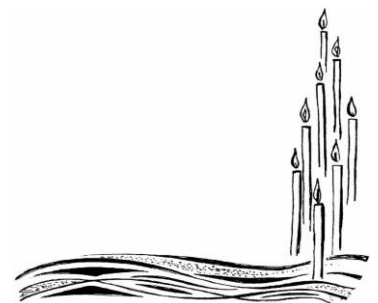
CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 02/2021

Ý chung: Cầu cho phụ nữ bị bạo hành. Chúng ta hãy cầu nguyện cho các phụ nữ là nạn nhân của bạo hành, để họ được xã hội bảo vệ, và nỗi đau khổ của họ được xem xét và lắng nghe.

LỄ DÂNG CHÚA TRONG ĐỀN THỜ. LỄ KÍNH (LỄ NỀN)

Thứ Ba, mùng 2 tháng 2: Chúng ta nghênh đón Chúa đến, tuyên xưng như ông Si-mê-on, người đã nhận ra Đức Kitô là “Ánh sáng chiếu soi dân ngoại.” Cách đây bốn mươi ngày, chúng ta đã hân hoan cử hành lễ Chúa Cứu Thế giáng sinh. Hôm nay chúng ta mừng ngày Chúa Cứu Thế được Thân Mẫu và thánh Giuse dâng cho Thiên Chúa Cha trong đền thờ. Lễ này còn được gọi là Lễ Nền.

Trước mỗi Thánh lễ, mùng 2 tháng 2, sẽ có nghi thức làm phép nến. Gia đình nào cần làm phép nến xin mang nến đến trước mỗi Thánh lễ và để ở cuối nhà thờ. Những cây nến đã được làm phép sẽ được cất giữ trong các gia đình để dùng vào dịp lãnh các bí tích sau hết hay để thắp bên thi hài người quá cố trong gia đình.



SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 2, 2021

- ♦ Thứ Ba, mồng 2 tháng 2: Dâng Chúa Giê-su trong Đền Thờ. Lễ kính (Lễ Nền).
- ♦ Thứ Tư, mồng 3 tháng 2: Thánh Bơ-la-xi-ô (Blaise), giám mục, tử đạo. Thánh An-ga-ri-ô, giám mục.
- ♦ Thứ Năm, mồng 4 tháng 2: Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi, O.P, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Sáu, mồng 5 tháng 2: Thánh A-ga-ta, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Bảy, mồng 6 tháng 2: Thánh Phao-lô Mi-ki và các bạn, tử đạo tại Nhật Bản. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, mồng 7 tháng 2: **CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**
- ♦ Thứ Hai, mồng 8 tháng 2: Thánh Giê-rô-ni-mô Ê-mi-li-a-ni. Thánh Gio-sep-phi-na Ba-khi-ta, trinh nữ.
- ♦ Thứ Tư, ngày 10 tháng 2: Thánh Cô-lát-ti-ca, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ Thứ Năm, ngày 11 tháng 2: Ban sáng: Lễ Đức Mẹ Lộ Đức.
- ♦ Thứ Năm, ngày 11 tháng 2: **Thánh Lễ Giao Thừa – Kết thúc năm Âm Lịch Canh Tý.**

- ♦ Thứ Sáu, ngày 12 tháng 2: **Mồng Một Tết Nguyên Đán Năm Tân Sửu 2021. Cầu Bình An Cho Năm Mới.**
- ♦ Thứ Bảy, ngày 13 tháng 2: **Mồng Hai Tết Nguyên Đán Năm Tân Sửu 2021. Kính nhớ Tổ Tiên và Ông Bà Cha Mẹ.** Chân phước Gio-đa-nô Xa-xô-ni-a, O.P, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 14 tháng 2: **CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM B. Mồng Ba Tết Nguyên Đán Năm Tân Sửu 2021. Xin Chúa Thánh Hóa Công Ân Việc Làm.**



- ♦ Thứ Tư, ngày 17 tháng 2: **LỄ TRO.** Khởi đầu mùa Chay. Làm phép tro và xúc tro. Ăn chay và kiêng thịt.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 21 tháng 2: **CHÚA NHẬT I MÙA CHAY – NĂM B.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 22 tháng 2: Lễ Lập Tông Tòa Thánh Phê-rô, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ Thứ Ba, ngày 23 tháng 2: Thánh Pô-li-ca-pô, Giám mục, tử đạo.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 28 tháng 2: **CHÚA NHẬT II MÙA CHAY – NĂM B.**

THÁNH LỄ GIAO THỪA – KẾT THÚC NĂM ÂM LỊCH CANH TÝ (THỨ NĂM, NGÀY 11 THÁNG 2, 2021)

Tại Giáo xứ: Thánh lễ Giao Thừa sẽ được cử hành lúc 7 giờ tối.

MỒNG MỘT TẾT NGUYÊN ĐÁN NĂM TÂN SỬU - CẦU BÌNH AN CHO NĂM MỚI (THỨ SÁU, NGÀY 12 THÁNG 2, 2021)

Tại Giáo xứ: Thánh lễ Mồng Một Tết Nguyên Đán được cử hành lúc 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

MỒNG HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN NĂM TÂN SỬU - KÍNH NHỚ TỔ TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ (THỨ BẢY, NGÀY 13 THÁNG 2, 2021)

Tại Giáo xứ: Thánh lễ Mồng Hai Tết Nguyên Đán được cử hành lúc 8 giờ sáng.

Chúc Mừng Năm Mới



- Thánh lễ 6 giờ chiều: **Cử hành phụng vụ Thánh lễ CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM B** với ý chỉ: **Mồng Hai Tết Nguyên Đán - Kính nhớ tổ tiên và ông bà cha mẹ.**

MỒNG BA TẾT NGUYÊN ĐÁN NĂM TÂN SỬU - THÁNH HÓA CÔNG ẮN VIỆC LÀM (CHÚA NHẬT, NGÀY 14 THÁNG 2, 2021)

Cử hành phụng vụ Thánh lễ CHÚA NHẬT VI THƯỜNG NIÊN – NĂM B với ý chỉ: **Mồng Ba Tết Nguyên Đán - Xin Chúa Thánh Hóa Công Ắn Việc Làm.**

Tại Giáo xứ: Thánh lễ Mồng Ba Tết Nguyên Đán được cử hành theo các giờ lễ Chúa Nhật: 8 giờ sáng, 10 giờ sáng, 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

THỨ TƯ LỄ TRO - ẮN CHAY VÀ KIÊNG THỊT (NGÀY 17 THÁNG 2, 2021)

Các giờ LỄ TRO tại Giáo xứ được cử hành lúc 8 giờ sáng; 10 giờ sáng; 12 giờ trưa; 7 giờ tối và 9 giờ tối.

LƯU Ý VỀ LUẬT GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

Ngày giữ chay và kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1251, dạy **“Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh, phải giữ chay và kiêng thịt”.**

Tuổi giữ chay: Giáo Luật, Điều 1252, dạy **“Mọi người từ tuổi thành niên cho đến khi bắt đầu 60 tuổi, thì phải giữ chay; và Giáo Luật, Điều 97 Khoản 1, quy định: “Ai đã được 18 tuổi tròn mới là thành niên”.**

Tuổi kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1252 **“Buộc những người từ 14 tuổi tròn”.**

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG



Rite of Christian Initiation for Adults

Xin quý ông bà, anh chị em, quý ban, ngành, đoàn thể cố gắng giới thiệu và đưa những người chưa biết Chúa hoặc muốn tìm hiểu đạo Chúa tham dự lớp Giáo Lý Dự Tòng. Đây là việc làm truyền giáo và là nghĩa vụ của mỗi người Công giáo chúng ta.

Đơn ghi danh để sẵn tại phía cửa chính nhà thờ. Sẽ nhận đơn ghi danh cho đến hết Chúa Nhật, ngày 30 tháng 1 năm 2021.

Mọi chi tiết xin liên lạc ông bà Nguyễn Văn Thành - Tuyết: 703-887-4641 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ: 703-553-0370.

LỚP GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN



REGISTER FOR A MARRIAGE PREPARATION CONFERENCE

Xin tất cả các bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân ghi danh tham dự. Đây là điều kiện buộc của Giáo Phận Arlington trước

khi tiến hành thủ tục hôn phối tại giáo xứ.

Đơn ghi danh để sẵn tại phía cửa chính nhà thờ. Sẽ nhận đơn ghi danh cho đến hết Chúa Nhật, ngày 30 tháng 1 năm 2021.

Mọi chi tiết xin liên lạc Cha Giuse Đặng Quốc An, O.P.: 703-894-7141.



LỚP GIÁO LÝ CHO CÁC EM LÃNH NHẬN BÍ TÍCH THÊM SỨC (LỚP 10)

Nhận đơn ghi danh cho đến hết ngày 7 tháng 2 năm 2021.

Xin lấy đơn tại phía cửa chính nhà thờ, điền đơn, kèm lệ phí \$50.00 và nộp lại cho văn phòng Giáo xứ.

Cần đính kèm theo giấy chứng nhận đã Rửa Tội và Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu (nộp bản copy) chung với đơn ghi danh.

Đơn cùng với lệ phí cũng có thể được gửi về Giáo xứ qua bưu điện.

Gia đình nào gặp khó khăn về lệ phí, xin lấy hẹn và mang đơn đến gặp Cha xứ.

Khai giảng ngày 20 tháng 2 năm 2021. (Các em sẽ học trong nhà thờ vào các thứ Bảy, từ 2:00 giờ chiều đến 3:00 giờ chiều).

Tĩnh tâm và tập nghi thức cho lớp Thêm Sức (sẽ thông báo ngày giờ sau).

Thánh Lễ Thêm Sức: Thứ Ba ngày 13 tháng 4 năm 2021, lúc 7:00 giờ tối, do Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington chủ sự.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=xxOCdP1Tehs>

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

LỊCH CÁC GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA

Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Thứ Bảy:

08:00 AM - Thánh Lễ
06:00 PM - Thánh Lễ (Chúa Nhật).

Chúa Nhật:

08:00 AM - Thánh Lễ
10:00 AM - Thánh Lễ
12:00 PM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Tất cả những người đến tham dự các giờ lễ tại Giáo xứ, bắt buộc phải đeo khẩu trang từ khi bước xuống xe trong sân đậu xe cho đến khi trở lại xe ra về. Xin khử trùng đôi bàn tay trước khi bước vào nhà thờ và phải luôn giữ khoảng cách 6 feet trong khu vực nhà thờ.

Giáo xứ muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị khiển trách. Xin quý vị thông cảm.



Những người không thể đến nhà thờ tham dự Thánh lễ, Giáo xứ có chiếu trực tuyến

livestream:

- Thánh lễ ngày thường - từ Thứ Hai đến Thứ Bảy, lúc 8 giờ sáng.
- Thánh lễ vọng Chúa Nhật (Thứ Bảy), lúc 6 giờ chiều.
- Các Thánh lễ Chúa Nhật, lúc 8 giờ sáng và 10 giờ sáng, ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

THÔNGIỆP CỦA ĐỨC CHA MICHAEL F. BURGIDGE

Anh chị em thân mến trong Đức Kitô,

Đức tin và đức cậy của chúng ta nơi Chúa Giêsu đã nâng đỡ chúng ta trong khi chúng ta trải nghiệm đại dịch trong đời sống chúng ta. Trong khoảng thời gian chưa bao giờ xảy ra như vậy, tôi đã phấn khởi bởi sự hỗ trợ vững bền về Chiến Dịch Mùa Chay của Giám Mục (BLA) đang tài trợ cho trên 40 chương trình mục vụ và các chương trình khác trong Giáo Phận chúng ta.

Chủ đề của Chiến Dịch Mùa Chay của Giám Mục năm 2021 là: **Khuyến Khích lẫn nhau bằng Lời Nói và Hành Động** (*Encourage One Another by Word and Deed*). Tham gia vào BLA là cơ hội để chúng ta bắt chước Chúa Kitô và làm chứng nhân cho tình yêu hoá cải của Người. Bằng cách chia sẻ các quà tặng, chúng ta trợ giúp những người thiếu thốn nhất: là những người nghèo khó và yếu đuối. Quà tặng của chúng ta cũng chứng tỏ sự cam kết của chúng ta về việc cố võ cho sự thánh thiêng của đời sống, cho việc giáo huấn đức tin Công Giáo, cho việc phục vụ cho giới trẻ và cho ơn gọi linh mục.

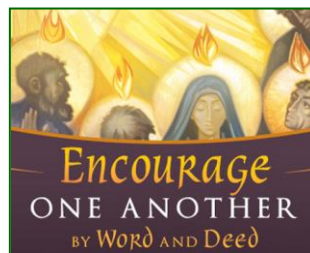
Tôi chân thành yêu cầu rằng, nếu hoàn cảnh cho phép, xin anh chị em hãy cam kết hy sinh đóng góp và cầu nguyện cho BLA năm nay.

Xin Chúa Giêsu chúc lành cho anh chị em, và chúng ta hãy cùng nhau nhân danh Ngài mà khuyến khích lẫn nhau bằng lời nói và hành động.

Trung thành trong Đức Kitô,

Đức Giám Mục Michael F. Burbidge
Giám Mục Arlington

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2021 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON



Các gia đình trong Giáo xứ và Giáo họ Đức Mẹ La Vang đã nhận được thư của Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Arlington về Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2021 (BLA). Chủ đề của Chiến Dịch Mùa Chay của Giám

Mục năm 2021 là: **Khuyến Khích lẫn nhau bằng Lời Nói và Hành Động. Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo Xứ chúng ta và Giáo Họ La Vang năm nay vẫn là \$120,000.00.**

Thứ Bảy, mùng 6 tháng 2 và Chúa Nhật, mùng 7 tháng 2, 2021, mỗi gia đình trong Giáo xứ và Giáo họ Đức Mẹ La Vang sẽ được yêu cầu làm một cam kết cho Chiến Dịch Giám Mục Quyên Góp Mùa Chay. Tất cả mọi cam kết đều quan trọng!

Sau khi suy nghĩ về bao nhiêu ân sủng Thiên Chúa đã ban cho chúng ta, xin hãy xem xét trong câu nguyện đề làm một cam kết cho kế hoạch gây quỹ quan trọng cho rất nhiều chương trình và mục vụ đang phục vụ cho dân Chúa trong giáo phận chúng ta. Qua BLA, chúng ta hãy cùng nhau tái thiết cam kết cá nhân của chúng ta cho công trình của Thiên Chúa trong giáo phận chúng ta.



MUA VÉ SỐ GIÚP GIÁO HO ĐỨC MẸ LA VANG

Kính thưa quý ông bà, anh chị em:

Giáo họ Đức Mẹ La Vang xin thông báo: Vì tiểu bang Virginia cấp giấy phép quá chậm và bưu điện gửi vé số về quá trễ, nên Giáo họ sẽ dời ngày xổ số vào ngày 13 tháng 2, 2021 - tức là mừng 2 Tết Tân Sửu. Như vậy những vé số quý vị đã mua sẽ được giữ cho đến ngày 13 tháng 2 và sẽ được rút lúc đó (thay vì vào ngày 30 tháng 1 như dự định ban đầu).

Vì thời gian không còn nhiều, nên xin quý ông bà, anh chị em nhanh chóng mua vé số để giúp cho chương trình xây dựng Nhà Chúa của Giáo họ. Để mua vé số, xin quý vị điền vào phần nhỏ của tờ vé số, giữ lại phần lớn, rồi bỏ tiền và phần nhỏ vào bao thư Giáo họ đã gửi cho quý vị. Sau đó, quý vị có thể bỏ bao thư vào rổ xin tiền trong các thánh lễ, hoặc gửi qua bưu điện. Tuy nhiên, bưu điện dạo này đưa thư rất chậm, nên cách hay nhất là quý ông bà, anh chị em bỏ vé số vào rổ xin tiền ở nhà thờ.

Năm nay sẽ không có Hội Chợ Tết ở Dulles Expo Center như những năm trước. Thay vào đó, nếu thời tiết thuận lợi Giáo họ sẽ mướn sân ngoài trời nhà thờ St. Veronica vào ngày 13 tháng 2, thứ bảy mừng 2 Tết, để tổ chức một Ngày Vui Tết, từ 11 giờ sáng cho đến 3 giờ chiều. Cho dù lúc đó thời tiết không thuận tiện, mọi người không đến tham dự Ngày Vui Tết được, Giáo họ vẫn sẽ có xổ số và thông báo kết quả cho mọi người.

Nếu quý vị không nhận được vé số ở nhà, hoặc muốn mua thêm xin ghé qua gian hàng của Giáo xứ hoặc liên lạc cha đặc trách Phó Quốc Luân (703) 894-7174.

Xin Chúa trả ơn lòng rộng rãi của quý ông bà, anh chị em.

Lm. Phó Q. Luân, O.P.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (23/01/2021 – 26/01/2021)

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$4,566.00
Tiền quyên lần 2 giúp Châu Mỹ La-tinh	\$1,550.00
Hộp tiền nên khẩn	\$487.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$49.00
Lệ phí rửa tội trẻ em	\$250.00
Ban Tài Chánh bán 110 bánh chung, 43 dưa món và các loại bánh, xôi ...	\$3,248.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$615.00
TỔNG CỘNG:	\$10,765.00

QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy (6 tháng 2) và Chúa Nhật (7 tháng 2) tới có cuộc quyên tiền lần 2 cho báo Catholic Herald của giáo phận Arlington. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em rộng lòng ủng hộ.

NHẬN ĐẶT BÁNH CHUNG



Hương tới Tết Nguyên Đán – Xuân Tân Sửu 2021, Giáo Xứ có bán bánh chung (\$22.00/cái), Dưa món (\$8.00/hũ), Chà bông (\$29.00/lb); Khô mực (\$29.00/lb); Tôm khô (\$29.00/lb); Chả cá (\$11.00/lb); Nem chua (\$12.00/cây);

Bánh choux vanilla (\$12.00/hộp); Bánh choux sầu riêng (\$15.00/hộp); Mứt cranberry (\$5.00/hộp) ... vào mỗi cuối tuần.

Cách đặt bánh chung:

- Trước và sau các Thánh lễ tối ngày thường, Thứ Bảy, và các Chúa Nhật tại nhà thờ hoặc liên lạc với cô Lan Toner 703-626-9294; chị Nguyễn Dung Thanh 703-966-7758; Văn Phòng Giáo Xứ: 703-553-0370.
- Chúa Nhật hôm nay, ngày 31 tháng 1 năm 2021, là chốt nhận đặt hàng:
- Khi đặt hàng, xin quý vị vui lòng trả tiền hết (PAID IN FULL)!

Chương trình giao bánh chung:

Thứ Tư, ngày 3 tháng 2 và Thứ Tư, ngày 10 tháng 2, 2021, từ 3 giờ chiều đến 8 giờ tối tại Văn Phòng Giáo Xứ.



NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tề, bà Hoàng Thị Kim Ngân, bà Nguyễn Thị Danh, bà Trần Thị Thu Ba, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và cháu Đỗ John Joseph.



Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngọc)



Thứ Hai: 01/02/2021 Trong Tuần IV Thường Niên

Lễ 8:00AM Đôminicô Nguyễn Trung Tính (N.T. Năm)
Gioan Baotixita Ngô Văn Chi (Hải Hồng)
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
John Edward Carey (gia đình)
Phêrô Trần Minh Lương (Nguyễn Thị Năm)
Anna Nguyễn Thị Thu Hồng
Anna Phạm Thị Mai Loan (Hy Phương)
Catarina Nguyễn Thị Lường (N.T. Năm)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Linh Vàng)
Maria Nguyễn Thị Ngân (Peter, Linda và Kevin)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn ông bà nội (Nguyễn Thị Năm)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và các đấng (Maria Nguyễn)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Hùng Phương xin kính Chúa Thánh Thần

Lễ 7:00PM Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (chị em Nail Magic - McLean)
Giuse Nguyễn Văn Mườì
Anna Maria Nguyễn (Huynh Đoàn Đaminh)
Các linh hồn
Nguyễn Thị Thu Thùy xin ơn bình an cho
Xin tạ ơn và xin ơn bình an

Thứ Ba: 02/02/2021 Dâng Chúa Giê-su trong Đền Thờ. Lễ kính

Lễ 8:00AM Đaminh Nguyễn Văn Đức lễ giỗ (Sư & Lan)
Đôminicô Nguyễn Trung Tính (N.T. Năm)
Giuse Phạm Quốc Tiến (P.V. Ngọc Oanh)
John Edward Carey (gia đình)
John Ingram lễ giỗ (Lương Kennedy Tuấn)
Phêrô Nguyễn Long Thiên (Nguyễn Long Kiều Phương)
Phêrô Trần Minh Lương (Nguyễn Thị Năm)
Anna Nguyễn Thị Thu Hồng
Catarina Nguyễn Thị Lường (N.T. Năm)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Linh Vàng)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn ông bà nội (Nguyễn Thị Năm)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Hùng Phương)
Hải Hồng xin tạ ơn

Lễ 7:00PM Anna Maria Nguyễn (Huynh Đoàn Đaminh)
Các đấng linh hồn (John Bửu Từ)
Bùi Trang xin tạ ơn và xin ơn bình an
John Bửu Từ xin ơn như ý cho anh Nguyễn Muôn

Thứ Tư: 03/02/2021 Thánh Bơ-la-xi-ô, giám mục, tử đạo. Thánh An-ga-ri-ô, giám mục

Lễ 8:00AM Đôminicô Nguyễn Trung Tính (N.T. Năm)
John Edward Carey (gia đình)
Phêrô Trần Minh Lương (Nguyễn Thị Năm)
Anna Nguyễn Thị Thu Hồng
Catarina Nguyễn Thị Lường (N.T. Năm)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Linh Vàng)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn ông bà ngoại (Nguyễn Thị Năm)
Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Hải Hồng)
Hùng Phương xin ơn thánh hóa gia đình
Lê Tony xin ơn bình an và xin tạ ơn

Lễ 7:00PM Anna Maria Nguyễn (Huynh Đoàn Đaminh)
Các linh hồn trong gia tộc (M. Kim Chung)
Lê Tony xin ơn bình an và xin tạ ơn

Thứ Năm: 04/02/2021 Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi, O.P, trinh nữ. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Đôminicô Nguyễn Trung Tính (N.T. Năm)
John Edward Carey (gia đình)
Phêrô Trần Minh Lương (Nguyễn Thị Năm)
Anna Nguyễn Thị Thu Hồng
Catarina Nguyễn Thị Lường (N.T. Năm)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Linh Vàng)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Các linh hồn ông bà ngoại (Nguyễn Thị Năm)
Hùng Phượng cầu cho ơn gọi tu sĩ
Gia đình Châu Linh xin tạ ơn Chúa ban và
xin ơn như ý

Lễ 7:00PM Giuse Phạm Ngọc Căn lễ giỗ (Nguyễn Phạm
Ngọc Anh)
Anna Maria Nguyễn (Huỳnh Đoàn Đaminh)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trương Trang)
Martha Kim Chung xin tạ ơn, xin ơn bình an
và như ý cho gia đình

**Thứ Sáu: 05/02/2021 Thánh A-ga-ta, trinh nữ, tử đạo.
Lễ nhớ**

Lễ 8:00AM Đôminicô Nguyễn Trung Tính (N.T. Năm)
John Edward Carey (gia đình)
Mác-tinô Nguyễn Mạnh Đức lễ giỗ 1 năm
(Nguyễn Dương Hà)
Nicôla Đỗ Chi Mỹ, lễ giỗ 1 năm (anh em)
Phêrô Trần Minh Lương (Nguyễn Thị Năm)
Anna Nguyễn Thị Năm xin tạ ơn
Anna Nguyễn Thị Thu Hồng
Catarina Nguyễn Thị Lương (N.T. Năm)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Linh Vàng)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn Vũ Thị Chanh (Vũ Minh Hoàng)
Hùng Phượng đền tạ hai Thánh Tâm Chúa và
Mẹ

Lễ 7:00PM Maria Phạm Thị Ngân (Đoàn đọc kinh đền tạ
Trái Tim Mẹ)
Nicôla Đỗ Chi Mỹ
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an
cho gia đình đoàn viên và cầu cho các đoàn
viên đã qua đời

**Thứ Bảy: 06/02/2021 Thánh Phao-lô Mi-ki và các bạn,
tử đạo tại Nhật Bản. Lễ nhớ**

Lễ 8:00AM André Huỳnh Hồng Phong (vợ và con trai)
Đaminh Nguyễn Văn Đường
Giuse Hoàng Hải Thủy (Minh & Elizabeth)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
John Edward Carey (gia đình)
Têphanô Lê Xương (Tadêô Lê V. An)
Anna Võ Thị Mừng (Tadêô Lê V. An)
Anna Nguyễn Thị Thu Hồng
Catarina Nguyễn Thị Mến (Linh Vàng)
Cêcilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Mai Thị Huệ
Maria Nguyễn Ngọc Trang (Lâm N. Chu)
Maria Nguyễn Thị Lán
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)

Các linh hồn (Phạm Thị Sáu)
Hùng Phượng xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
Phạm Thị Sáu xin ơn như ý
Bà ngoại xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp
sinh nhật Tammy Bùi 31 tuổi
Trương Thị Vân Dung xin ơn chữa lành cho
bà Nguyễn Thị Lan Phương và các con cháu

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
06/02/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gđ. Thân Toàn Tất - Canada)
Đôminicô Hiệp Hoàng (bạn bè thân hữu)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Bích Loan)
Phêrô Maria Phạm Văn Vui (người quen của gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Toàn (gia đình)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Bích Loan)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)
Gia đình Nguyễn Điền xin ơn chữa lành cho cậu

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
07/02/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Giuse Bùi Toàn
Giuse Hiu Minh Quý (hiền thê, các con và các cháu)
Giuse Hoàng Hải Thủy (Minh & Elizabeth)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
Phaolô Nguyễn Văn Cấn (Huỳnh Thống - Lan Chi)
Phêrô Bùi Văn Y
Phêrô Bùi Văn Chung
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Tôma Đỗ Văn Thủy
Tôma Nguyễn Kim Sơn (Huỳnh Thống - Lan Chi)
Anna Nguyễn Thị Thu Hồng
Catarina Nguyễn Thị Mến (Linh Vàng)
Mác-ta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Bùi Thị Oanh
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông Nhung)
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn Hiệp)
Maria Nguyễn Thị Đáp
Maria Nguyễn Thị Linh
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)
Têrêsa Đỗ Thị Tốt
Têrêsa Maria Nguyễn Thị Kim Thoa (TNT)
Têrêsa Nguyễn Thị Chín
Các linh hồn
Các linh hồn
Các linh hồn (Nguyễn Hiệp)
Các linh hồn trong luyện ngục

Linh hồn Bác Ba Cần Thơ
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ
Linh hồn Nguyễn Bá Huy (vợ và con)
Linh hồn Triệu Cẩm Bình (Triệu Luyến)
Các linh hồn tổ tiên bên ngoài
Các linh hồn tổ tiên bên nội
Một người xin ơn chữa lành và xin ơn bình an
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin ơn bình an cho hội viên
và gia đình
TNT xin ơn bình an và sức khỏe cho gia đình
Xin ơn bình an cho các con và các cháu
Xin tạ ơn Chúa
Xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
07/02/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Cha Rôcô Vũ Đình Hoạt (gđ. Nguyễn Ánh)
André Huỳnh Hồng Phong (vợ và con trai)
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Sài Gòn USA)
Đaminh Nguyễn Văn Chinh (cư dân Lockwood House)
Đôminicô (Nguyễn Văn Tước)
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Bà Hòe và gia đình)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Nguyễn Tuyết Vân)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse và Anna (Đỗ Thành Chinh)
Giuse - Maria Quý - Hạnh (Maria Nguyễn Thà)
Giuse - Maria Thanh (Maria Nguyễn Thà)
Giuse Lê Minh Ngọc, lễ giỗ (Bà Lê Minh Ngọc)
Giuse Phạm Ngọc Căn (Nguyễn Phạm Ngọc Anh)
Giuse Trần Bình Hải (Xuân Phương)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Phanxicô - Maria cha mẹ Hải (Maria Nguyễn Thà)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
Phêrô mới đời (Trần Hương)
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Hiệp Sĩ Đoàn 9655)
Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)
Anê Phạm Agnes (gia đình)
Anna (Nguyễn Văn Tước)
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Sài Gòn USA)
Cécilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria - Giuse Xiêm - Đắc (Maria Nguyễn Thà)
Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Trần Ánh Nguyệt)
Maria Hồ Thị Thiệu (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Maria Lâm Linh Châu (gđ. Lâm Duy Tiên)
Maria Lâm Trần Linh Châu (gđ. Nguyễn Ánh)
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giây và các con)
Maria Nguyễn Thị Tuất (gđ. Sài Gòn USA)
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Nguyễn Đình Hỷ)
Maria Trần Thanh Sa (Bà Lê Minh Ngọc)
Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm
Sương Nguyệt Anh)

Marie Theresa Angele Trương Ngọc Dung (Trần Thái)
Philômena (Nguyễn Văn Tước)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)
Linh hồn Lâm Linh Châu (Phạm Thanh)
Các linh hồn (Maria Nguyễn Thà)
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Maria Nguyễn Thà)
Các linh hồn tiên nhân (gia đình)
Các linh hồn trong gia đình (Nguyễn Hoàng Sơn)
Bạch Ngọc xin tạ ơn
Hoàng Dung xin ơn như ý
Maria Nguyễn Thà xin ơn bình an cho năm mới
Maria Nguyễn Thà xin tạ ơn gia đình Thánh Gia đã ban ơn
trong năm qua
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình
Trương Thị Vân Dung xin ơn chữa lành cho bà Nguyễn
Thị Lan Phương và các con cháu
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ đã qua đời

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
07/02/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)
Đaminh Nguyễn Đình Triệu (Bùi Thảo)
Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)
Đôminicô Hoàng Hiệp (các chị em)
Giuse Tuấn (bà Tiên)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Jean Pierre Nguyễn Anh Tuấn (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phêrô Nguyễn Văn Minh (Hòa Lan)
Phêrô Tiên (bà Tiên)
Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)
Isave Trương Thị Tuyết (Hữu Ngọc Thành)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Mađalêna Nguyễn Thị Lễ (Lê Minh Hoàng)
Maria Huỳnh Thị Diệp (Hòa Lan)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)
Maria Nguyễn Thị Nhum (Thao Bui)
Têrêsa Avila Nguyễn Thị Ty (gđ. Thông Thy)
Têrêsa Trần Thị Ái Hoa (Ngô Bích Châu)
Linh hồn Hồ Ngọc Mai (Trương Phương Trang)
Các đấng linh hồn (Tadêô Lê Văn An)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình
Vũ Xuân Đức)
Trương Kim xin tạ ơn
Lê Thị Ngọc Kim xin ơn bình an và như ý cho gia đình Giuse
Trần Quang Hải

**CHÚA NHẬT V THƯỜNG NIÊN – NĂM B:
07/02/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Gioan Baotixita Đỗ Thanh Phong (Phan Nguyễn)
Phanxicô Xaviê Đỗ Văn Thanh (Phan Nguyễn)
Tôma Nguyễn Kim Chung (Phan Nguyễn)
Anna Trần Thị Chung (Têrêsa Oanh)
Maria Nguyễn Thị Côi (Phan Nguyễn)



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St | Arlington VA 22204

Phone: (703) 553-0370 | E-Mail: office@cttdva.com

CONFIRMATION CLASS OF 2021

LỚP GIÁO LÝ CHO CÁC EM LÃNH NHẬN BÍ TÍCH THÊM SỨC (LỚP 10)

- ✿ **Bắt đầu nhận đơn ghi danh cho đến hết ngày 7 tháng 2 năm 2021.**
- ✿ **Xin lấy đơn tại phía cửa chính nhà thờ, điền đơn, kèm lệ phí \$50.00 và nộp lại cho văn phòng Giáo xứ.**
- ✿ **Cần đính kèm theo giấy chứng nhận đã Rửa Tội và Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu (nộp bản copy) chung với đơn ghi danh.**
- ✿ **Đơn cùng với lệ phí cũng có thể được gửi về Giáo xứ qua bưu điện.**
- ✿ **Khai giảng ngày 20 tháng 2 năm 2021. (Các em sẽ học trong nhà thờ vào các thứ Bảy, từ 2:00 giờ chiều đến 3:00 giờ chiều).**
- ✿ **Ngày giờ tĩnh tâm và tập nghi thức cho lớp Thêm Sức (sẽ được thông báo sau).**
- ✿ **Thánh Lễ Thêm Sức: Thứ Ba ngày 13 tháng 4 năm 2021, lúc 7:00 giờ tối, do Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington chủ sự.**
- ✿ **Gia đình nào gặp khó khăn về lệ phí hoặc muốn biết thêm chi tiết về Lớp Giáo Lý Thêm Sức (Lớp 10), xin vui lòng lấy hẹn và mang đơn đến gặp Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 894-7141.**

HOLY MARTYRS OF VIETNAM PARISH

CRAWFISH

Fundraiser

PICK UP ON SATURDAY
FEBRUARY 13, 2021
FROM 11AM - 3PM

Church Foyer | Church Hall
915 S Wakefield St, Arlington, VA 22204
Payment Method: Cash | Check

Please wear mask & maintain social distancing when picking up order.

\$10/lb
Buy 10 lbs
get 1 lb
FREE



PRE-ORDER BY WEDNESDAY FEB 10, 2021

Contact to Pre-order: Thuy Mai 703.395.4162 | Lan Toner 703.626.9294

Dung Thanh 703-966-7758 | Tuyet 703.887.4641

Bich Hoa 540.316.7395 | Trang Truong 703.608.9073

Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



cdc.gov/coronavirus



Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
 Cell: 571-230-6550
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
 Biết sống mấy khúc
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
 Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Open Hours:
 Fairfax, VA 22030 7:00AM - 6:00PM
 Tel: (703) 591-0862 Monday - Friday

AVAILABLE
 6 months for \$400.00
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
 Falls Church, VA 22041
 703-347-7575

Business Hours:
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
 Tuesday: Closed
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
 YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
 FICF, LUTCF, CSA
 Million Dollar Round Table,
 Lifetime Member
 Supreme Knight's Club,
 21-Time Qualifier
 Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
 cajunboilandpho.com
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044

703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
 6 months for \$800.00
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
 1225 King Street
 Alexandria, VA 22314
 Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã đóng bảo hiểm trung bình tiết kiệm của hợp đồng với State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn xe và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
 10/2012

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTORS

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM

3103 Graham Rd, Suite B

Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA (703)525-7355

Herndon, VA (703)471-4145

Langley Park, MD (301)434-7844

Rockville, MD (301)309-8873

Northeast Philly, PA (215)743-8845

South Philly, PA (215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD

FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:

Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường

Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn

6397 A Wilson Blvd

Falls Church VA 22044

(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn trắng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003

Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

